

## RESEÑAS DE PUBLICACIONES

Coriún Aharonián. *Hacer música en América Latina*. Montevideo: Ediciones Tacuabé, 2012. 222 pp.

Al XIII Festival Internacional de Música Contemporánea, que anualmente organiza el Departamento de Música y Sonología de la Facultad de Artes de la Universidad de Chile, que se efectuó entre los días 14 y 18 de enero de 2013, llegaron invitados, entre otros, dos conocidos y renombrados creadores desde Montevideo, Uruguay, Graciela Paraskevaídís y Coriún Aharonián. Además de haber sido interpretadas obras de ambos en el Festival –el 15 de enero *Una canción* de Aharonián y el 17 del mismo mes *Libres en el sonido presos en el sonido*, de Paraskevaídís– el público chileno tuvo la oportunidad de asistir a relevantes conferencias que estos músicos ofrecieron en el edificio institucional de la Facultad de Artes. En esa oportunidad Coriún Aharonián se refirió a la problemática de la música latinoamericana y su enseñanza. Como ha ocurrido en diversas ocasiones en Chile y en otros países del continente, su disertación convocó a un público numeroso que siguió atentamente la palabra siempre ágil, persuasiva y controversial del conferenciante. Concluida la exposición de Aharonián, este ofreció la palabra, lo que generó un rico diálogo con los presentes en torno a la situación en que se desarrollan los distintos aspectos de la vida musical en nuestra América Latina. Concluida la reunión, algunos privilegiados tuvimos la suerte de recibir de manos de su autor, el profesor Aharonián, su libro *Hacer música en América Latina*, recientemente aparecido.

Siempre los escritos de Aharonián son bien acogidos, ya que con frecuencia generan polémica en el medio musical latinoamericano. Sus opiniones provocan reacciones encontradas, algunos las apoyan con entusiasmo y otros las rechazan con acritud. Lo importante es que, casi inevitablemente, causan debate, gracias a los cuales se van aclarando los “misterios” de la actividad musical continental. Este discutido musicólogo y compositor uruguayo, antiguo amigo de Chile, publica sus artículos en distintos órganos impresos de América y Europa, y es colaborador habitual de la *RMCH*. Además, ha publicado varios libros, de los cuales *Hacer música en América Latina* es, hasta donde sabemos, el más reciente en aparecer, ya que se terminó de imprimir en junio del año 2012, en Uruguay.

El texto mencionado es una selección de trabajos del autor escritos entre los años 1974 y 2008, “concebidos originalmente para destinos diversos”, según él mismo nos informa, vale decir para revistas y diarios, además de conferencias, charlas, seminarios y congresos ofrecidos en diferentes países. Naturalmente que aquellos que fueron vertidos originalmente en una lengua distinta al español, han sido traducidos a nuestro idioma.

*Hacer música en América Latina* reúne diez artículos que llamaremos principales y dos que el autor denomina “textos complementarios”. La materia de todos estos trabajos se centra en la música y su práctica en el continente latinoamericano, poniendo énfasis en facetas más o menos específicas de la temática señalada en uno u otro texto. Varios de estos escritos son versiones del original, modificadas mediante ampliaciones del mismo, fusiones de documentos, puestas al día, agregado de notas explicativas, supresión de aspectos innecesarios y otros pequeños cambios irrelevantes que no modifican en lo absoluto el contenido básico de la versión primitiva. El primer trabajo, “Factores de identidad musical en Latinoamérica tras cinco siglos de conquista, dominación y mestizaje”, data de 1991/1993 y se podría sostener que es aproximadamente una síntesis del pensamiento de su autor respecto del tema central, el que se ha ido modelando en sus detalles con el andar del tiempo. Este trabajo entrega una extensa bibliografía y fonografía que nos recuerdan la enorme información y dominio que el autor posee sobre la materia. El mencionado artículo ha sido publicado en Brasil, Estados Unidos, Argentina y México, en distintas fechas.

Los restantes nueve artículos principales y los dos textos complementarios que completan este libro reciben títulos que se refieren claramente a un aspecto del tema central. El segundo escrito principal se denomina “Proceso de la creación musical en Latinoamérica”, fue escrito en 1974 y publicado inicialmente en Francia; el tercer artículo principal se llama “Identidad, colonia y vanguardia en la creación musical latinoamericana”, de 1974/1984 y ha sido editado en Canadá, Suecia, Venezuela y Cuba; el texto siguiente, intitolado “Música, revolución, y dependencia en América Latina”, fechado

Revista Musical Chilena, Año LXVII, julio-diciembre, 2013, N° 220, pp. 107-119

en 1989, se publicó en Uruguay, Cuba, Canadá, Alemania y Francia; el quinto documento, “La posesión teórica de las colonias”, redactado en 1994, se ha editado en México; el sexto escrito, de 1977/1994, se titula “Aproximación a una estimación de tendencias compositivas en Latinoamérica” y se ha publicado en Brasil, Austria, México, Uruguay, Alemania y Estados Unidos; el artículo séptimo del libro se denomina “La música, la tecnología y nosotros los latinoamericanos”, de 1977/1992 y se editó inicialmente en Argentina. En 1994 su autor redactó el octavo escrito principal contenido en el libro, “El compositor y su entorno en Latinoamérica”, trabajo que fue publicado en Brasil y en la *RMCH*; el siguiente documento es de 1996, fue denominado “¿Otrredad como autodefensa o como sometimiento?” y ha sido editado en Alemania, Uruguay y Venezuela mientras que el décimo artículo principal, “Tradición y futuro, y la ética de componer”, es de 2002/2005 y fue editado inicialmente en Alemania en 2011. De los textos complementarios el primero se titula “¿Cambiar de collar o dejar de ser perro?”, de 2005/2007 y fue publicado inicialmente en Uruguay, mientras el segundo artículo se denomina “*Pra ver a banda passar*: Brasil y los vecinos y los vecinos y Brasil”, texto que se publica por primera vez en este volumen que analizamos.

La lucha que desde años libra el autor de *Hacer música en América Latina* para que indagemos y encontremos nuestra propia manera de hacer música en este continente se abre paso, pero con dificultades. En cada conferencia que dicta, en cada ponencia que lee, en cada artículo que escribe, nos recuerda a los latinoamericanos, con una sólida argumentación, que poseemos una enorme cantidad de información cultural legada por América, Europa y África, la que ha seguido creciendo durante 500 años. Si esa información es manejada teniendo conciencia del papel que tuvo y tiene cada uno de los grupos humanos que la ha proporcionado además de las circunstancias en que se ha producido ese aporte cultural, es posible encontrar el camino adecuado para el desarrollo de una cultura específica de nuestra Latinoamérica, que obviamente incluirá el fenómeno musical en toda su complejidad. Es ese importante planteamiento latinoamericanista el que Aharonián transmite en los textos que se encuentran compilados en *Hacer música en América Latina*, razón más que suficiente para que todo músico de este rincón del mundo lo lea y participe en el diálogo masivo y unitario que su autor ha propuesto y sigue impulsando.

Fernando García Arancibia  
Academia Chilena de Bellas Artes  
Instituto de Chile  
acchbear@ctcinternet.cl

Juan Pablo González Rodríguez. *Pensar la música desde América Latina. Problemas e interrogantes*. Santiago: Ediciones Universidad Alberto Hurtado, 2012, 351 pp.

*Pensar la música desde América Latina* de Juan Pablo González Rodríguez es el resultado de años de investigación y reflexión que este autor ha llevado a cabo en torno a este tema y desde este lugar. Años en los que no ha bastado solamente con escuchar la música, sino que escuchar el discurso sobre la música, una tarea doblemente compleja al considerar esa polifonía de temporalidades en la que nuestro continente, como plantean García Canclini y otros, está inmerso.

A lo largo de doce capítulos asistimos a la presentación de planteamientos teóricos y disciplinarios más generales al comienzo, hasta llegar a pertinentes estudios de caso en los escritos finales. Ellos nos develan no solamente a un musicólogo, sino que a un docente ameno y eficaz. Y esto no solo por los aportes factuales que se exponen, sino que además por los aportes ideacionales. Me referiré sucintamente a continuación a algunos de ellos.

En el capítulo 1, “Musicología y América Latina”, se plantean los conceptos de americanismo, interamericanismo, estudios latinoamericanos e iberoamericanismo como grandes marcos para comprender los aportes que distintas generaciones de musicólogos e investigadores han hecho al estudio de la música en “América Latina”, concepto acuñado al parecer por el chileno Francisco Bilbao a mediados del siglo XIX.

El capítulo 2, “La revuelta multidisciplinar”, nos presenta afirmaciones muy sugerentes como “el diálogo multidisciplinar es sobre todo un diálogo de personas”, “toda disciplina sería en sí una interdisciplina, así como cada sonido es una suma de sonidos. La propuesta es a potenciar aspectos que toda disciplina ya contiene, como ocurre en la formación del timbre o color del sonido” y “La